



FACULTY OF HUMANITIES  
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH

FRENCH 499.11, INTEGRATION DE LA TECHNOLOGIE EN CLASSE DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE  
Winter 2009  
Mardi / Jeudi 11h-12h15 - CHD 420

**INSTRUCTOR 'S NAME and E-MAIL:** Mme Odile Rollin ([rollin@ucalgary.ca](mailto:rollin@ucalgary.ca))  
**OFFICE LOCATION and HOURS :** Craigie Hall C 304, Mercredi et jeudi de 10h à 11h  
**TELEPHONE NUMBER :** 403-220-4003

**DESCRIPTION**

Aujourd'hui, au Canada, les TIC (Technologies de l'information et de la communication) sont omniprésentes dans tout le monde de l'éducation, aussi bien au niveau des élèves que des enseignants ou des administrateurs. Elles sont intégrées à toutes les matières scolaires.

Ce cours visera à

- développer des connaissances et des compétences en technologie éducative
- analyser, par le biais de lectures et d'observations en salles de classe, l'utilisation de la technologie à l'école
- connaître les croyances des enseignants face à la technologie
- étudier l'impact de la technologie sur l'enseignement et l'apprentissage

**Prerequisites**

French 315, 317, plus deux autres cours de français de niveau 300, dont French 339 pour les projets en littérature, ou autorisation du Département.

**DISTRIBUTION OF GRADES**

Rapport d'observation en salle de classe ..... (15%)  
Présentation d'un film pédagogique (2x2) ..... (10%)  
Participation active et réfléchie ..... (15%)  
Rapport d'entrevue en salle de classe ..... (15%)  
Test sur Blackboard ..... (15%)  
Journal d'apprentissage (2x2) ..... (30%)

**GRADING SCALE**

A+ = 99-100; A = 91-98; A- = 86-90; B+ = 81-85; B = 76-80; B- = 71-75; C+ = 67-70; C = 62-66; C- = 58-61; D+ = 54-57; D = 50-53 (F au moins que 50%)  
Le système de notation officiel (A=4, B=3, C=2, D=1) sera appliqué pour le calcul final des notes.

**REQUIRED TEXTS**

1. Karsenti, Thierry et François Larose (2005) L'intégration pédagogique des TIC dans le travail enseignant. Québec : Presses de l'université du Québec.
2. Desmarais, Lise (1998) Les technologies et l'enseignement des langues. Montréal : Les Éditions LOGIQUES.
3. « Guide pratique des technologies 2007 » L'école branchée Numéro hors-série 2007 édition De Marque
4. Guilbert, Louise et lise Ouellet (1997) Étude de cas / apprentissage par problèmes. Québec : Presses de l'Université du Québec.

**Sitographie :**

1. **Hot Potatoes** : Graticiel de l'université de Victoria : permet de faire des exercices interactifs et autocorrectifs (Questions à choix multiple, questions d'association, textes lacunaires, mots croisés...)  
<http://hotpot.uvic.ca/>  
----- DOWNLOADS  
----- [Hot Potatoes 6.2 installer](#) (Hot Potatoes for Windows 98/ME/NT4/2000/XP/Vista, version 6.2)  
----- Do you want to save or run this file ----- RUN  
----- Select set-up language ----- Français ----- Suivant ----- Accord de licence  
----- Je comprends et j'accepte  
----- Suivant (x)

- Installer
- Terminer

## 2. Programmes d'études de français (Alberta)

- Programme d'études FSL (9ans) [http://www.education.alberta.ca/media/677902/nine\\_yearfr.pdf](http://www.education.alberta.ca/media/677902/nine_yearfr.pdf) (2005)
- Programme d'études de français langue seconde – Immersion (K-12) (1999) [http://education.alberta.ca/francais/teachers/progres/core/fla/proget/flam\\_12.aspx](http://education.alberta.ca/francais/teachers/progres/core/fla/proget/flam_12.aspx)

## 3. Repsit

- Page d'entrée : <http://fis.ucalgary.ca/Repsit>
- Exercices de langues (1200 exercices interactifs et autocorrectifs) <http://fis.ucalgary.ca/Repsit/langue.htm>

## 4. Films d'éducation (en ligne)

- La leçon de discrimination :
- Tricheurs diplômés <http://www.radio-canada.ca/emissions/enquete/2008-2009/Reportage.asp?idDoc=64924>
- De quel bord l'accent grave [http://www.radio-canada.ca/audio-video/pop.shtml?urlMedia%3D/Medianet/2007/CBFT/Enjeux200701172100.asx&promo%3DZAPmedia\\_Enjeux](http://www.radio-canada.ca/audio-video/pop.shtml?urlMedia%3D/Medianet/2007/CBFT/Enjeux200701172100.asx&promo%3DZAPmedia_Enjeux)

## RECOMMENDED TEXTS AND MATERIALS

Karsenti, Thierry et François Larose (2001) Les Tic... au cœur des pédagogies universitaires. Québec : PUQ  
Haymore Sandholtz, Judith, Cathy Rigstaff et David Owyer (1997) La classe branchée. Montréal : Chenelière  
Morissette, Dominique (1996) Evaluation sommative. Saint-Laurent (ERPI) Édition du nouveau pédagogique Inc  
Chassé, Dominique et Richard Prigent (2007) Préparer et donner un exposé. Montréal : presses Internationales polytechnique  
Heide, Ann et Dale Henderson (1996) La classe multimedia. Montréal : Chenelière

## COURSE NOTES

1. Accès à un ordinateur
2. Accès à Blackboard
3. Excellente connaissance du traitement de texte
4. Connaissance de base de Power Point
5. Installation du graticiel « *Hot Potato* » de l'université de Victoria
6. Accès à un appareil photographique numérique et à un casque d'enregistrement
7. Une clé USB
8. Visite à l'école élémentaire King George (5 février 2009)
  - Visite d'une classe de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année
  - M. Robert Corbeil, École élémentaire King George
  - Adresse 2108-10 rue N.O.
  - Téléphone : 403-777-6210
  - Se présenter à l'école vers 12h30.
  - Les enfants entrent en classe à 13h. L'observation se terminera à 15h.
  - site web de l'école King George : <http://schools.cbe.ab.ca/b221>
  - Votre rapport d'observation (analytique) doit être remis en classe, le 12 février, et doit contenir des références aux lectures préalables indiquées dans les devoirs du 5 février.
9. Visite à l'école secondaire William Aberhart (26 février 2009)
  - Visite de la classe de Mme Nathalie Dunn à William Aberhart
  - Se présenter à l'école à 12h30 : 3009 Morley Trail N. O.
  - Téléphone : 403- 289-2551
  - Les enfants entrent en classe à 12h50 (chaque cours dure 80 mn), nous quitterons la classe vers 2h15 et nous visiterons brièvement l'école avant de la quitter.

### **STUDENTS WITH DISABILITIES**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. If you are a student with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre, please contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. You are also required to discuss your needs with your instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

### **PLAGIARISM**

Plagiarism is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. The University Calendar states that "plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.